

- Ⓟ Manual de operação
Suporte divisor para rebarbadora
- Ⓔ Manual de instrucciones
Taladro atornillador electrónico a
batería con ajuste de par

Einhell®

2



Art.-Nr.: 44.310.50

I.-Nr.: 01014

TS **230**



Ⓟ Página
Ⓢ Página

6 - 7
8 - 9

- Ⓟ **Atenção:** antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de serviço e de segurança e observe-as!
- Ⓢ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.



¡Póngase cascos protectores para los oídos!
Use protecção auditiva!



¡Póngase gafas protectoras!
Use óculos de protecção!



Si se genera polvo
Em caso de formação de pó

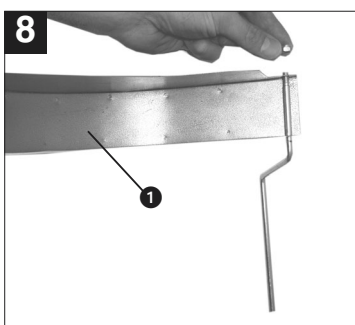
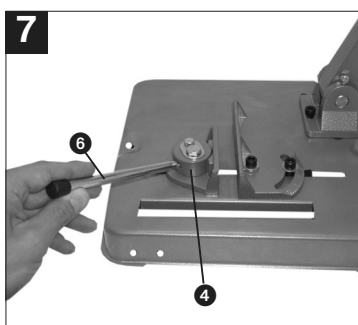
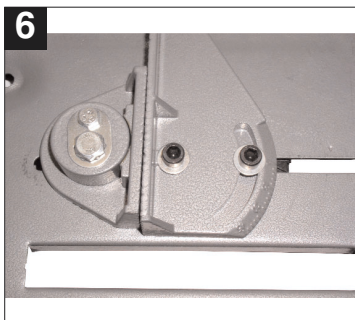
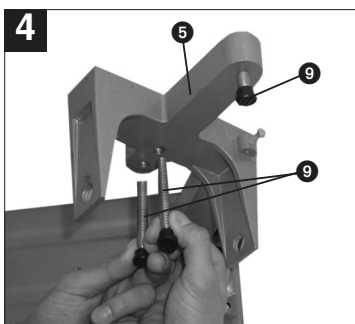
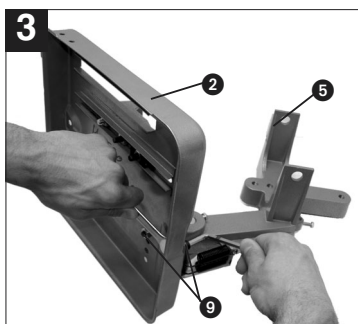


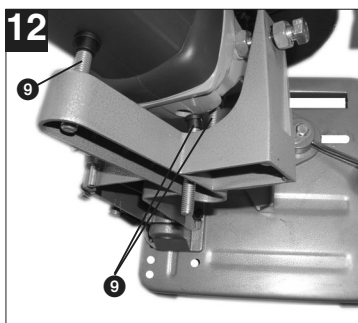
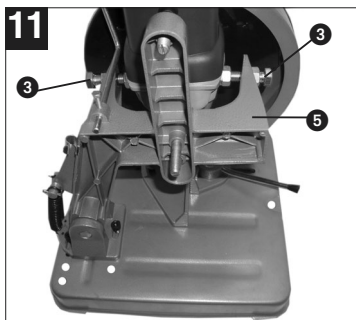
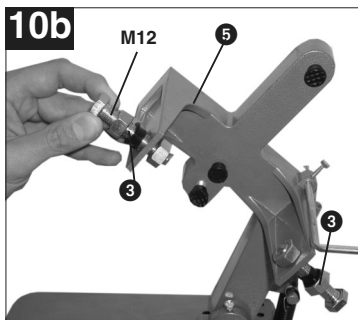
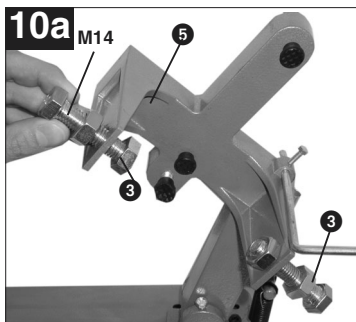
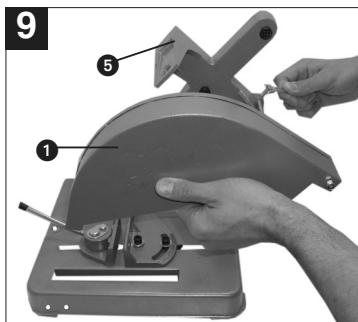
Respeitar as instruções de serviço
Tenga en cuenta las instrucciones de uso



Lleve guantes de protección
Use luvas de trabalho







1. Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Protecção contra faíscas
2. Placa de assento
3. Material de fixação para rebarbadora
4. Dispositivo de fixação da peça
5. Braço giratório
6. Alavanca tensora
7. Suporte do cabo
8. Material de fixação para o braço giratório
9. Parafusos de regulação para rebarbadora

Atenção: a rebarbadora não está incluída no material a fornecer!

2. Instruções de segurança

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas para os nossos aparelhos auxiliares, deve respeitar as seguintes medidas de segurança para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos e outras anomalias. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho e guarde este manual em local seguro.

1. Deverá respeitar, para sua própria segurança, as instruções de segurança relativas ao suporte divisor e ao respectivo corte, enunciadas pelo fabricante da ferramenta eléctrica e do disco de corte.
2. O suporte divisor tem que ser sempre fixado à bancada de trabalho de forma segura e na horizontal.
3. O local de trabalho tem que ser mantido limpo e bem iluminado.
4. Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
5. Nunca opere a máquina na área de materiais, gases ou líquidos facilmente inflamáveis.
6. Use óculos de protecção, protecção do rosto, protecção respiratória, bata, calçado de segurança, mangas compridas apertadas e luvas.
7. Mantenha as crianças afastadas. Não deixe ninguém mexer na ferramenta, sobretudo crianças. Mantenha toda a gente afastada da área de trabalho.
8. Nunca trabalhe sem a protecção do disco de rebarbar e uma protecção contra faíscas correspondente às normas.
9. Deixe sempre os dispositivos de protecção no seu lugar e verifique se funcionam sem problemas.
10. Verifique sempre se o disco de corte tem fissuras ou danos. Substitua imediatamente um disco de corte com fissura ou danificado.
11. Certifique-se, antes da colocação em funcionamento, de que o disco de corte não entra em contacto com a ferramenta.
12. Averigüe regularmente se todos os parafusos, porcas e Pernos estão bem fixos.
13. Assegure-se de que o cabo eléctrico se encontra a uma distância segura do disco de corte e da zona de trabalho.
14. Não utilize o suporte divisor com ferramentas eléctricas de potência elevada que não sejam adequadas ao próprio aparelho auxiliar.
15. Utilize somente discos de corte para metal.
16. Certifique-se de que o disco de corte se move perpendicularmente à placa de assento.
17. Fixe bem a peça a trabalhar. O material tem de ser bem apertado a direito para evitar possíveis movimentos e não emperrar no fim do corte.
18. Não tente seccionar peças que sejam demasiado grandes para o suporte divisor.
19. Antes de retirar a peça, colocar outra ou ajustar o ângulo, certifique-se que o disco de corte parou completamente.
20. Nunca introduza as mãos atrás ou ao lado do disco de corte.
21. Não deixa as ferramentas em funcionamento sem vigilância. Desligue sempre o aparelho quando se afastar da máquina.
22. Puxe sempre a ficha de corrente em caso de não utilização, manutenção ou troca de ferramentas.
23. Evite arranques inadvertidos. Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que o interruptor está desligado.
24. Nunca utilize discos de serra circular ou discos cerâmicos
25. Assegure-se de que o aparelho se encontra fixado ao suporte de modo seguro e em conformidade com as normas.
26. Nunca use as mãos ou objectos para fazer parar o disco.
27. Não sujeite a sua ferramenta a sobrecargas, deixe funcionar o disco sem pressão.
28. Verifique se todas as peças estão montadas. Leia, para tal, as indicações, sobretudo as instruções de segurança. Não empregue a máquina antes de estar totalmente montada.
29. Não use os acessórios e a ferramenta eléctrica para fins ou trabalhos aos quais não se destinam.
30. Certifique-se de que os acessórios não são danificados. Verifique se as peças móveis e os dispositivos de fixação e protecção funcionam sem problemas.
31. Esteja sempre atento. Observe sempre com atenção o trabalho que está a realizar. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
32. O suporte divisor destina-se ao seccionamento

de metais ferrosos. Não tente cortar madeira, pedras de cantaria ou outros materiais impróprios.

33. Depois de montado um disco de corte novo, não se coloque no sentido de corte do disco. Deixe a máquina funcionar durante um minuto antes de começar a cortar. Se o disco tiver uma quebra não visível ou um defeito, quebra-se em menos de um minuto.
34. Guarde as ferramentas de forma segura. As ferramentas que não estão a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
35. Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou jóias, pois podem ser apanhadas por peças em movimento. Recomenda-se o uso de calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
36. Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada. Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se as chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.

3. Montagem

Ver fig. 2 a 12

4. Colocação em funcionamento

Depois de ligar a máquina deve baixar lentamente o disco de corte até este tocar na peça. A seguir efectue o corte de maneira uniforme. Evite que o disco de corte salte ou encrave, provocando um desgaste antecipado, um mau corte ou uma quebra do disco.

5. Manutenção

- Mantenha o suporte divisor sempre limpo.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar as partes em plástico.

6. Dados técnicos

Para rebarbadora 230 mm

Peso: 3,4 kg

1. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Protección antichispas
2. Placa base
3. Material de fijación para lijadora angular
4. Dispositivo de sujeción de la pieza
5. Brazo oscilante
6. Palanca tensora
7. Sujetacables
8. Material de fijación para brazo oscilante
9. Tornillos de reglaje para lijadora angular

Atención: ¡Lijadora angular no incluida en el volumen de entrega!

2. Instrucciones de seguridad

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas para nuestros accesorios se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad para evitar descargas eléctricas, riesgo de sufrir lesiones y averías. Lea estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas en lugar seguro.

1. Por su propia seguridad, tenga en cuenta las instrucciones de seguridad para el montante de soporte, así como del fabricante de la muela de tronzar y de las herramientas eléctricas en relación con el corte.
2. El montante de soporte siempre se ha de sujetar de forma segura, fija y en posición horizontal sobre el banco de trabajo.
3. El puesto de trabajo siempre ha de estar limpio y bien iluminado.
4. Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y guarde en todo momento el equilibrio.
5. No utilice nunca la máquina cuando se halle cerca de materiales, gases o líquidos inflamables.
6. Utilice gafas protectoras, visera protectora para la cara y protección respiratoria, además de un delantal completo y zapatos de seguridad, póngase asimismo ropa de trabajo ajustada y con manga larga.
7. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta. Manténgalos fuera de su lugar de trabajo.
8. No trabaje jamás sin protección para muela de tronzar y protección antichispas conforme a las normas.
9. No retire nunca los dispositivos de protección y

asegúrese de que funcionen de manera adecuada.

10. Compruebe siempre el estado de la muela de tronzar para evitar posibles fisuras y daños. Sustituya inmediatamente la muela que presente fisuras o se halle dañada.
11. Compruebe antes de la puesta en marcha que la muela de tronzar no esté en contacto con la herramienta.
12. Compruebe periódicamente que todos los tornillos, tuercas y bulones estén bien apretados.
13. Cerciórese de que el cable de conexión se encuentre a una distancia segura de la muela de tronzar y de la zona de trabajo.
14. No utilice el montante de soporte con herramientas eléctricas de alta potencia que no hayan sido previstas expresamente para el accesorio.
15. Utilice únicamente muelas de tronzar para metal.
16. Compruebe que la muela de tronzar se desplace verticalmente con respecto a la placa base.
17. Asegure cuidadosamente la pieza que desee trabajar. Asegure la pieza que desee trabajar sobre una superficie lisa y de manera fija, evitando así que se mueva y se bloquee al final del corte.
18. Procure no cortar piezas que presenten un tamaño evidentemente excesivo para el montante de soporte.
19. Asegúrese de que la muela se haya detenido por completo, antes de retirar o asegurar de nuevo la pieza que se desea trabajar o reajustar el ángulo de corte.
20. No toque nunca la zona posterior o próxima a las muelas de tronzar.
21. No deje nunca la herramienta en funcionamiento sin vigilancia. Desconecte la herramienta, en caso de que se aleje de la misma.
22. Desenchufe el aparato siempre que no lo utilice, antes de realizar trabajos de mantenimiento y al cambiar de herramienta.
23. Evite una puesta en marcha no intencionada de la máquina. Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al enchufar el cable.
24. Jamás utilice hojas de sierra circular o discos de cerámica
25. Antes de empezar a utilizar el aparato asegúrese de que éste se halle sujeto de forma segura y reglamentaria en el soporte.
26. No utilice jamás las manos ni otros objetos para detener la muela.
27. No sobrecargue la herramienta, permita que la muela trabaje sin presión.
28. Compruebe que todas las piezas se hallen instaladas. A tal efecto, lea las instrucciones, sobre todo las referentes a seguridad. No utilice la máquina, en caso de que no haya sido montada por completo.

29. No utilice ni los accesorios ni la herramienta para aquellos usos que no sean los previstos como adecuados.

30. Compruebe que los accesorios no presenten daños. Compruebe además el perfecto funcionamiento de las piezas móviles, así como de los dispositivos de seguridad y de sujeción.

31. Preste siempre la debida atención al trabajo. Esté atento a lo que hace mientras trabaja con la sierra. Actúe siempre de forma razonable y precavida. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

32. El montante de soporte ha sido diseñado para cortar metales de hierro. No intente cortar madera, ladrillos u otros materiales no adecuados al uso previsto.

33. Una vez que haya montado una muela nueva de tronzar, no se sitúe en la dirección de corte de la misma. Deje funcionar durante aprox. un minuto la máquina, antes de empezar a tronzar. En caso de que la muela presentara una ruptura o un fallo invisibles, se romperá en menos de un minuto.

34. Guarde las herramientas en un lugar seguro. Si no está utilizando el aparato, guárdelo en un lugar seco y cerrado, y fuera del alcance de los niños.

35. Póngase ropa de trabajo adecuada. Jamás lleve puesta ropa holgada o joyas, ya que podrían engancharse en las piezas móviles. Se recomienda utilizar zapatos de suela antideslizante. Póngase una redecilla para el cabello si tiene el pelo largo.

36. No deje ninguna llave puesta en la máquina. Compruebe que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.

piezas de plástico.

6. Características técnicas

Para lijadora angular 230 mm

Peso: 3,4 kg

3. Montaje

Véase fig. 2 a fig. 10

4. Puesta en marcha

Una vez que haya puesto la máquina en marcha, vaya bajando la muela de tronzar muy lentamente hasta que entre en contacto con la pieza que se desea trabajar. Realice el corte de manera uniforme. Evite que la muela de tronzar salte o vibre, ya que ésto la desgasta antes de tiempo, dando lugar a un corte defectuoso o a la ruptura de la misma.

5. Mantenimiento

- Mantenga siempre el montante de soporte limpio.
- No utilice productos corrosivos para limpiar las

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BUL) заявяват о соответствии товара с директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.

- (TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Trennständer TS 230

- | | |
|---|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☐ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☐ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

**BGV A8; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 614-1;
DIN ISO 4628-3; DIN EN 894-3**

Landau/Isar, den 06.12.2004

Weyhschgartner
Leiter QS Konzern

Erising
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 44.310.50 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4431050-07-4155050-M
Subject to change without notice

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

E CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

① Salvo modificaciones técnicas

② Salvaguardem-se alterações técnicas

EH 12/2004